

B1.42 Vergunningen en subsidies



- Verken de overheid en het rechtssysteem in het gastland
- Omgaan met juridische obstakels en subsidies verkrijgen
- Neem contact op met de lokale autoriteiten

De autorisatie	<i>(Die Autorisierung)</i>	De minister van Buitenlandse Zaken	<i>(Der Außenminister)</i>
De bijdrage	<i>(Der Beitrag)</i>	De minister van Defensie	<i>(Der Verteidigungsminister)</i>
De vergunning	<i>(Die Genehmigung)</i>	De minister van Onderwijs	<i>(Der Bildungsminister)</i>
De sanctie	<i>(Die Sanktion)</i>	De vice-president	<i>(Der Vizepräsident)</i>
De subsidie	<i>(Die Subvention)</i>	Het staatshoofd	<i>(Das Staatsoberhaupt)</i>
De toestemming	<i>(Die Erlaubnis)</i>	De burgemeester	<i>(Der Bürgermeister)</i>
De termijn	<i>(Die Frist)</i>	De burger	<i>(Der Bürger)</i>
De vereiste	<i>(Die Voraussetzung)</i>	Het district	<i>(Der Bezirk)</i>
De ambassadeur	<i>(Der Botschafter)</i>	Stemmen op	<i>(Abstimmen über)</i>
De consul	<i>(Der Konsul)</i>	Gelden voor	<i>(Gelten für)</i>
De minister van Binnenlandse Zaken	<i>(Der Innenminister)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Wie aan **bouwplannen** denkt, zoals een dakkapel of **uitbouwen**, moet eerst controleren wat nodig is. Via omgevingsloket.nl ziet u of u een **vergunning** nodig heeft, alleen een melding moet doen of vergunningvrij bent. Bij grote plannen is het verstandig eerst te overleggen met de gemeente. Een casemanager kan het **bouwplan** toetsen aan regels en advies vragen aan de welstandscommissie. Voor dit vooroverleg betaalt u **kosten** (leges), die soms worden verrekend als u daarna een aanvraag doet.

*Wer an **Baupläne** denkt, wie eine Gaube oder **Erweitern**, sollte zuerst prüfen, was erforderlich ist. Über omgevingsloket.nl sehen Sie, ob Sie eine **Genehmigung** benötigen, nur eine Meldung machen müssen oder genehmigungsfrei sind. Bei großen Vorhaben ist es sinnvoll, zuerst mit der Gemeinde Rücksprache zu halten. Ein Fallmanager kann den **Bauplan** anhand von Vorschriften prüfen und die Gestaltungskommission um Rat bitten. Für diese Vorbesprechung zahlen Sie **Kosten** (Gebühren), die manchmal verrechnet werden, wenn Sie danach einen Antrag stellen.*

1. Wat is de eerste stap om te weten of u iets moet regelen voor uw bouwplannen?
 - a. De bouw starten en later een melding doen
 - b. De vergunningscheck doen op omgevingsloket.nl
 - c. Een afspraak maken met de Welstandscommissie
 - d. De aannemer vragen welke regels gelden

2. Wat gebeurt er bij een meldplicht?

- | | |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| a. U meldt uw plan eenvoudig via de website van het Omgevingsloket | b. U vraagt altijd eerst een vooroverleg aan bij de Welstandscommissie |
| c. U mailt het plan naar de casemanager en wacht op goedkeuring | d. U hoeft niets te doen, omdat u vergunningvrij bent |

1-b 2-a

2. Grammatik: Doppelte Infinitiv

Der doppelte Infinitiv wird verwendet, wenn zwei Verben in einem Satz mit einem Hilfsverb kombiniert werden, zum Beispiel bei Modalverben oder Bewegungsverben.



1. Verwende den doppelten Infinitiv mit Modalverben (moeten), Bewegungsverben (gaan), Sinnesverben (zien) und Positionsverben (staan).
2. Verwende den doppelten Infinitiv auch mit anderen Hilfsverben wie blijven, laten, leren, helpen, doen und zijn.

Gebruik (Verwendung)	Voorbeeld (Beispiel)
Modaal werkwoord + infinitief	Hij heeft moeten wachten tot de autorisatie werd goedgekeurd. <i>(Er hat warten müssen, bis die Autorisierung genehmigt wurde.)</i> We hebben moeten controleren of de bijdrage correct was ingevuld. <i>(Wir haben überprüfen müssen, ob der Antrag korrekt ausgefüllt war.)</i>
Modaal werkwoord + modaal werkwoord + infinitief	Ik moet me kunnen concentreren op de aanvraag voor de vergunning. <i>(Ich muss mich auf den Antrag für die Genehmigung konzentrieren können.)</i> Je moet de formulieren kunnen invullen om de subsidie te krijgen. <i>(Du musst die Formulare ausfüllen können, um den Zuschuss zu bekommen.)</i>
Zijn + bewegingswerkwoord (Bewegungsverb) + infinitief	Wij zijn de formulieren gaan invullen om de subsidie aan te vragen. <i>(Wir sind die Formulare ausfüllen gegangen, um den Zuschuss zu beantragen.)</i> De ambtenaar is de documenten naar het gemeentehuis gaan brengen voor de goedkeuring. <i>(Der Beamte ist die Dokumente zur Gemeindeverwaltung bringen gegangen, zur Genehmigung.)</i>
Hebben + zintuiglijk werkwoord (Sinnesverb) + infinitief	We hebben de ambtenaar horen zeggen dat er extra documenten nodig zijn. <i>(Wir haben den Beamten sagen hören, dass zusätzliche Dokumente nötig sind.)</i> Hij heeft het probleem voelen aankomen toen de toestemming vertraagd werd. <i>(Er hat das Problem kommen fühlen, als sich die Genehmigung verzögert hat.)</i>
Hebben + positiewerkwoord (Positionsverb) + infinitief	Wij hebben zitten werken terwijl we wachtten op de goedkeuring van de subsidie. <i>(Wir haben gesessen und gearbeitet, während wir auf die Genehmigung des Zuschusses warteten.)</i> De medewerkers hebben staan wachten voor het loket van de vergunning. <i>(Die Mitarbeitenden haben gestanden und gewartet vor dem Schalter für die Genehmigung.)</i>

- We hebben de medewerker van de gemeente _____ om naar de termijn te vragen. *(Wir mussten den Mitarbeiter der Gemeinde anrufen, um nach der Frist zu fragen.)*
 a. moeten gebeld b. moeten bellen c. gebeld moeten d. moesten bellen
- Bij de aanvraag voor de subsidie moet je alle vereisten _____ uitleggen. *(Bei der Beantragung der Förderung musst du alle Anforderungen erklären können.)*
 a. kunnen b. kunnen te c. gekund d. kan

1. moeten bellen 2. kunnen

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



- (heeft) Hij moest lang wachten op de autorisatie.

(Er hat lange auf die Genehmigung warten müssen.)
- (hebben) We controleerden of de bijdrage correct was ingevuld.

(Wir haben kontrollieren müssen, ob der Beitrag korrekt ausgefüllt war.)

3. Ik moet me concentreren op de aanvraag. Dat moet ik kunnen.

(Ich muss mich auf den Antrag konzentrieren können.)

- 1.** Hij heeft lang moeten wachten op de autorisatie. **2.** We hebben moeten controleren of de bijdrage correct was ingevuld. **3.** Ik moet me kunnen concentreren op de aanvraag.

Korrigiere den Fehler

1. We zijn naar het loket gegaan vragen om toestemming.

Wir sind zum Schalter gegangen, um um Erlaubnis zu bitten.

2. Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien gezegd.

Für den Antrag auf den Zuschuss habe ich den Beamten sehen sagen.

- 1.** We zijn naar het loket gaan vragen om toestemming. **2.** Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien zeggen.

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- a. de vergunning 1. Officieel document dat je hebt moeten aanvragen om iets te mogen doen.
- b. de subsidie 2. Akkoord dat je hebt moeten vragen voordat je verder kon gaan.
- c. de
toestemming 3. Geld dat je kunt krijgen als je een plan hebt moeten indienen.

a-1 b-3 c-2



2. Gemeindemitteilung: Umbaupläne, Genehmigung und Förderung (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: vergunningscheck, subsidie, termijn, gelden, sanctie

Wie een dakkapel of uitbouw wil plaatsen, doet eerst de (1) _____ op Omgevingsloket.nl. Daar ziet u of uw bouwplan vergunningvrij is, alleen een melding nodig heeft of dat u een omgevingsvergunning moet aanvragen. Let op: regels kunnen per wijk verschillen en ze (2) _____ ook als u in een VvE woont.

Bij een aanvraag levert u tekeningen en fotos aan en betaalt u leges. De gemeente beoordeelt of uw plan aan het bestemmingsplan voldoet; bij twijfel kan de Welstandscommissie meekijken. De (3) _____ is meestal acht weken. Soms kunt u ook (4) _____ krijgen, bijvoorbeeld voor isolatie. Bewaar altijd de bonnen; anders kan de gemeente een (5) _____ opleggen.

Wer eine Gaube oder einen Anbau errichten möchte, macht zuerst den Genehmigungscheck auf Omgevingsloket.nl. Dort sehen Sie, ob Ihr Bauvorhaben genehmigungsfrei ist, nur eine Meldung erforderlich ist oder ob Sie eine Umweltgenehmigung beantragen müssen. Achtung: Die Regeln können je nach Stadtteil unterschiedlich sein, und sie gelten auch, wenn Sie in einer Wohnungseigentümergeinschaft (WEG) wohnen.

Bei einem Antrag reichen Sie Zeichnungen und Fotos ein und zahlen Gebühren. Die Gemeinde prüft, ob Ihr Plan dem Bebauungsplan entspricht; im Zweifel kann die Gestaltungskommission mitprüfen. Die Entscheidungsfrist beträgt meist acht Wochen. Manchmal können Sie auch eine Förderung erhalten, zum Beispiel für Dämmung. Bewahren Sie immer die Belege auf; sonst kann die Gemeinde eine Sanktion verhängen.

(1) vergunningscheck, (2) gelden, (3) termijn, (4) subsidie, (5) sanctie

1. Welke stappen adviseert de tekst voor iemand met bouwplannen om problemen of vertraging met de gemeente te vermijden?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze wil geld van de gemeente krijgen voor een project in de buurt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De toestemming voor de kraam heeft ze nog niet gevraagd. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ze belt morgen het districts kantoor om de autorisatie te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Deze subsidie _____ alleen voor burgers die _____ (Dieser Zuschuss gilt nur für Bürger, die im Bezirk wohnen.)
a. heeft golden b. gold c. gelden d. geldt
- Bij de verkiezingen _____ veel inwoners op _____ (Bei den Wahlen stimmen viele Einwohner für den Bürgermeister.)
a. stemde b. stemmen c. stemt d. stem
- Voor deze bijdrage _____ strenge vereisten _____ (Für diesen Beitrag gelten strenge Anforderungen und Sie müssen die Formulare ausfüllen können.)
a. golden b. gelden c. geldt d. geldig

1. geldt 2. stemmen 3. gelden

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Subsidie aanvragen bij de gemeente

Sanne: *Goedemorgen, ik heb een vraag over een subsidie voor woningisolatie. Kunt u zeggen of ik daarvoor in aanmerking kom?*
(Guten Morgen, ich habe eine Frage zu einem Zuschuss für die Wohnungsdämmung. Können Sie sagen, ob ich dafür in Frage komme?)

Medewerker gemeente: *Dat kan ik controleren. Deze subsidie geldt voor huiseigenaren in ons district en u moet offertes meesturen - dat is een vereiste.*
(Das kann ich prüfen. Dieser Zuschuss gilt für Hauseigentümer in unserem Bezirk, und Sie müssen Angebote mitschicken - das ist eine Voraussetzung.)

Sanne: *Oké, en geldt er ook een termijn? Ik wil niet te laat zijn.*
(Okay, und gibt es auch eine Frist? Ich will nicht zu spät sein.)

Medewerker gemeente: *Ja, u moet de aanvraag binnen acht weken na afloop van de werkzaamheden indienen. Soms heeft u ook toestemming of een vergunning nodig, dus controleer dat eerst.*
(Ja, Sie müssen den Antrag innerhalb von acht Wochen nach Abschluss der Arbeiten einreichen. Manchmal brauchen Sie auch eine Zustimmung oder eine Genehmigung, also prüfen Sie das zuerst.)

Sanne: *Helder, dan vraag ik eerst toestemming en verzamel ik de offertes. Kunt u mij ook vertellen wat er gebeurt als ik niet aan de voorwaarden voldoe?
(Alles klar, dann hole ich zuerst die Zustimmung ein und sammle die Angebote. Können Sie mir auch sagen, was passiert, wenn ich die Bedingungen nicht erfülle?)*

1. Welke informatie mist Sanne nog om haar aanvraag te kunnen starten?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Ik neem contact op met de gemeente en informeer naar de vergunningprocedure. / Voor de aanvraag controleer ik de vereiste documenten en de geldende termijnen. / Ik vraag na of mijn project in aanmerking komt voor subsidie en welke bijdrage mogelijk is.



1. Je wilt je huis verbouwen en hebt een vergunning nodig. Wat doe je om toestemming van de gemeente te krijgen?

2. Je wilt je woning verduurzamen en een subsidie aanvragen. Welke informatie en vereisten controleer je voordat je de aanvraag indient?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Onderwerp: Aanvulling nodig bij uw aanvraag isolatiesubsidie

Beste mevrouw De Vries,

We hebben uw aanvraag voor de **subsidie** voor woningisolatie ontvangen. Voor de beoordeling missen we nog één **vereiste**: een kopie van de factuur met betaalbewijs (pdf). Zonder dit kunnen we geen **toestemming** geven voor uitbetaling.

U kunt de documenten uploaden via **MijnGemeente**. Let op: de **termijn** is tot en met 18 juni. Lukt dat niet, dan kan uw aanvraag worden gesloten en moet u opnieuw aanvragen.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Team Subsidies, Gemeente Amersfoort



Schreib eine passende Antwort: *Dank u wel voor uw bericht. Ik wil graag weten of / Het lukt mij niet om de documenten vóór 18 juni te uploaden, omdat / Kunt u aangeven welke bijlage precies ontbreekt en in welk formaat ik die moet aanleveren?*

Wichtige Verben

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Gelden (*gelten*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
geld
geldt
geldt
gelden
gelden
gelden

Stemmen op (*abstimmen auf*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
stem op
stemt op
stemt op
stemmen op
stemmen op
stemmen op